

2011 全国专业技术人员职称外语等级考试用书

РУССКИЙ ЯЗЫК



职称俄语

等级考试用书

人力资源和社会保障部人事考试中心
国家外国专家局培训中心
组编



中国人事出版社

2021 全国专业技术人员职称外语等级考试用书

职称外语等级考试

职称俄语

等级考试用书

人力资源和社会保障部人事考试中心 编
国家外语等级考试中心 编

第 1 版 (2019 年 12 月)

2011·全国专业技术人员职称外语等级考试用书

职称俄语等级考试用书

人力资源和社会保障部人事考试中心 组编
国家外国专家局培训中心



中国人事出版社

图书在版编目(CIP)数据

职称俄语等级考试用书/人力资源和社会保障部人事考试中心, 国家外国专家局培训中心组编. —北京: 中国人事出版社, 2010

2011 全国专业技术人员职称外语等级考试用书

ISBN 978 - 7 - 5129 - 0030 - 1

I. ①职… II. ①人… ②国… III. ①俄语 - 职称 - 资格考核 - 自学参考资料 IV. ①H35

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 216724 号

2011 年版全国专业技术人员职称外语等级考试用书防伪标识的识别方法:

1. 将书平端于眼前, 旋转 45°, 逆光观看, 可清晰看到隐藏在图案中的文字“人事考试”。
2. 用手触摸, 有细腻而明显的凹凸手感。

中国人事出版社出版发行

(北京市惠新东街 1 号 邮政编码: 100029)

出版人: 张梦欣

*

新华书店经销

河北零五印刷厂印刷装订

787 毫米 × 1092 毫米 16 开本 16.75 印张 438 千字

2010 年 12 月第 1 版 2010 年 12 月第 1 次印刷

定价: 37.00 元

售书网站: 中国人事考试图书网

网址: <http://rsk.class.com.cn>

咨询电话: 400 - 606 - 6496

出版社网址: <http://www.renshipublish.com>

版权专有 侵权必究

举报电话: 010 - 64954652

人力资源和社会保障部人事考试中心举报电话: 010 - 64401063 010 - 64401205

如有印装差错, 请与本社联系调换: 010 - 80497374

前 言

外语是专业技术人员学习国外先进知识和技术、进行对外学术和技术交流的重要工具,也是专业技术人员能力建设的重要方面。为帮助广大专业技术人员学习俄语,提高俄语水平,熟悉全国职称俄语等级考试方法,我们根据人力资源和社会保障部专业技术人员管理司审定的《全国专业技术人员职称俄语等级考试大纲》,组织编写了2011年版《职称俄语等级考试用书》,作为全国专业技术人员参加职称俄语等级考试的培训及自学用书。

本书包括三部分内容:

第一部分:100篇阅读材料。材料按难易程度排列。各等级应试人员可根据自己的语言程度、考试要求选用。每篇文章后附有数个问题用以考查阅读理解能力,并附有注释和题解,供参考。

第二部分:100个句子填空。每句有一处空白,应试人员应从四个备选答案中选择一个正确答案。各等级应试人员可选择适当的语法项目进行练习。

第三部分:20个句子。每个句子有四种译文,其中只有一种是正确的。应试人员应根据句子内容和语言要求作出正确判断。

本书中的题型、题量、阅读材料的难易程度以大纲为依据,力求全面地体现大纲要求。书后收录了2010年全国职称俄语等级考试试题、参考答案与题解。

由于《职称俄语等级考试用书》的编写目的是提高应试人员的阅读能力,因此不但要做好练习题,更要认真读懂文章,个别生词可查阅词典,以求阅读水平有真正的提高。

北京外国语大学的武瑗华教授主持了本书的编写审定工作,值此《职称俄语等级考试用书》出版之际,我们向参加编写、审定的专家表示感谢。

人力资源和社会保障部人事考试中心
国家外国专家局培训中心

2010年11月

目 录

一、阅读理解.....	1
Текст 1	1
Текст 2	2
Текст 3	3
Текст 4	5
Текст 5	7
Текст 6	8
Текст 7	10
Текст 8	11
Текст 9	13
Текст 10	14
Текст 11	15
Текст 12	16
Текст 13	18
Текст 14	20
Текст 15	22
Текст 16	23
Текст 17	24
Текст 18	26
Текст 19	28
Текст 20	29
Текст 21	30
Текст 22	32
Текст 23	34
Текст 24	35
Текст 25	36
Текст 26	38
Текст 27	39
Текст 28	42
Текст 29	43
Текст 30	46
Текст 31	48
Текст 32	50
Текст 33	51
Текст 34	53
Текст 35	54
Текст 36	55
Текст 37	57
Текст 38	59
Текст 39	60

Текст	40	62
Текст	41	64
Текст	42	66
Текст	43	68
Текст	44	69
Текст	45	71
Текст	46	72
Текст	47	73
Текст	48	74
Текст	49	76
Текст	50	77
Текст	51	78
Текст	52	80
Текст	53	81
Текст	54	83
Текст	55	84
Текст	56	85
Текст	57	86
Текст	58	88
Текст	59	89
Текст	60	91
Текст	61	93
Текст	62	94
Текст	63	95
Текст	64	96
Текст	65	98
Текст	66	99
Текст	67	100
Текст	68	102
Текст	69	103
Текст	70	105
Текст	71	107
Текст	72	108
Текст	73	109
Текст	74	111
Текст	75	112
Текст	76	113
Текст	77	116
Текст	78	118
Текст	79	120
Текст	80	121
Текст	81	123
Текст	82	124
Текст	83	126
Текст	84	127
Текст	85	129
Текст	86	130

Текст 87	131
Текст 88	134
Текст 89	135
Текст 90	137
Текст 91	139
Текст 92	140
Текст 93	141
Текст 94	143
Текст 95	145
Текст 96	147
Текст 97	148
Текст 98	149
Текст 99	151
Текст 100	153
二、句子填空	157
三、判断句子正误	164
四、参考答案	167
2010 年度全国职称俄语等级考试试题、参考答案及题解	170
2010 年度全国职称俄语等级考试(A 级)试题	170
2010 年度全国职称俄语等级考试试题(A 级)参考答案	180
2010 年度全国职称俄语等级考试试题(A 级)题解	181
2010 年度全国职称俄语等级考试(B 级)试题	185
2010 年度全国职称俄语等级考试试题(B 级)参考答案	194
2010 年度全国职称俄语等级考试试题(B 级)题解	195
2010 年度全国职称俄语等级考试(C 级)试题	199
2010 年度全国职称俄语等级考试试题(C 级)参考答案	206
2010 年度全国职称俄语等级考试试题(C 级)题解	207
附录 课文参考译文	210

一、阅读理解

Текст 1

Родители и солнце... Какая между ними взаимосвязь? Для кого-то солнце — огненный шар, представляющий собой огромную опасность, для кого-то — жизнь, свет. Для меня солнце — родители. Они дали мне жизнь и своими тёплыми лучами, как и солнце, растят меня. Я думаю, что каждый так скажет.

А кто знает, как встретились два этих сердца? Мои мама и папа, Надежда и Мечислав, прожили в браке 20 лет. История их любви началась 21 год назад. Их встреча произошла на танцах. Мама пришла с подружкой, папа — с другом. Играла музыка... Папа хотел пригласить на танец подружку, но передумал и пригласил маму. Они много разговаривали, и оказалось, что в Минске они живут совсем рядом. Уже через два дня он пришёл и предложил маме встречаться. Дарил цветы, подарки, в общем, как говорят: "Все мужчины одинаковы перед женщиной, которой они восхищаются". А через год предложил стать его женой. Это прекрасное событие произошло 4 августа 1984 года. Они получили благословение родителей. Роспись происходила в Костеневичском сельсовете, неподалёку от деревни, где родился и вырос папа. Большой праздник, белое свадебное платье, ярко-красные гвоздики, улыбки родных и друзей, кольцо цвета золотистого песка, шампанское в бокалах — всё это — счастливое будущее. А через год, 8 декабря, ещё одна радость — рождение первого ребёнка — моей сестры Юли. Ну а ещё через два года появилась я.

Прошло 20 лет, а мои родители живут душа в душу. Правду говорят: если любовь настоящая, то она не умрёт с годами. Я хочу, чтобы они дожили и до золотой свадьбы вместе, плечо к плечу, душа в душу. Для этого я сделаю всё, что будет от меня зависеть.

О великая точка соприкосновения сердец на танцах!

1. Кто такой Мечислав?
 - A. Солнце.
 - B. Мама рассказчика.
 - C. Папа рассказчика.
 - D. Сестра рассказчика.
2. Какой праздник был 20 лет тому назад?
 - A. Рождение первого ребенка.
 - B. Рождение второго ребенка.
 - C. Свадьба Надежды и Мечислава.
 - D. Золотая свадьба Надежды и Мечислава.

题解

1. C. 根据文章第二自然段第二句话的内容, Надежда 是叙述人的妈妈, Мечислав 是叙述人的爸爸。
2. C. 根据文章第二自然段倒数第三句话的内容, праздник 是指 Надежда 与 Мечислав 的结婚典礼。

Текст 2

Жила-была семья голубей. В этой семье были две голубки^①. Младшую сестру звали Молей, а старшую — Винагой.

Однажды мама голубка сказала: “Я должна нарвать (摘一些) винограда^② вам на обед”, — и улетела.

Винага сказала Моле хвастливо (吹嘘地):

— Знаешь, Моля. Моя подружка позвала меня сегодня на день рождения, а тебя не позвала.

Моля очень огорчилась. Через некоторое время начался сильный ветер. Винага раскрыла крылья и закружилась (旋转起来) на ветру^③. Моля испугалась за сестру и крикнула:

— Это опасно, Винага. Ветер может унести тебя далеко от дома!

— Не бойся, Моля. Ты еще слишком маленькая и глупая, а я — большая и сильная. И ветер мне ничего не сделает, — ответила Винага сестре и улетела.

Моля увидела, что ветер становится все сильнее. Тогда она раскрыла крыльышки^④ и полетела за сестрой. Лететь было тяжело, но она очень старалась, потому что ей хотелось помочь сестре. Ветер стал еще сильнее. Моля увидела, что Винага сильно ударилась об^⑤ одно дерево и упала вниз с высоты. Моля полетела к сестре. Винага неподвижно лежала на траве и из ее бока текла кровь. Моля села возле сестры и стала плакать. Винага открыла глаза и сказала: “Любимая моя Моля, как хорошо, что ты ко мне прилетела!” Потом Винага снова закрыла глаза. Моле показалось, что ее сестра умерла. Но это было не так. Слезинка^⑥ Моли попала в капельку^⑦ крови Винаги, и в этом месте появилось маленькое сердечко^⑧. Сердечко сказало человеческим голосом: “Добрая Моля, положи меня на рану Винаги. И все у нее заживет (长好)”. Моля сделала, как сказало ей волшебное (神奇的) сердечко. Только она положила сердечко на рану Винаги, как рана ее зажила.

С тех пор Винага не дразнила (戏弄) больше свою сестру и всегда была к ней очень доброй.

1. Кто улетел за виноградом?
 - A. Семья голубей.
 - B. Мама Моли и Винаги.
 - C. Моля.
 - D. Винага.
2. Кто кого пригласила на день рождения?
 - A. Моля Винагу.
 - B. Винага Молю.
 - C. Подруга Винагу.
 - D. Подруга Молю.

注 释

1. голубка 母鸽。
2. нарвать 支配第二格,被支配词具有数量意义。
3. на ветру 在风中。
4. крыльышко 是 крыло 的指小。
- 5.前置词 о(об) 支配第四格,表示“碰、接触”的意思。
6. слезинка 是 слеза 的指小。
7. капелька 是 капля 的指小。

8. сердечко 是 сердце 的指小。

题 解

1. В. 根据课文第二自然段的内容, В 是正确的。
2. С. 根据课文第四自然段 Винага 说的话, С 是正确的。

Текст 3

Владимир Владимирович Путин родился 7 октября 1952 года в Ленинграде (Санкт-Петербурге). У родителей Путина была трудная судьба, но они почти ничего не рассказывали о своей жизни. Отец Владимир Спиридонович родился в Петербурге в 1911 году. Когда началась первая мировая война в 1914 г., семья отца уехала в Тверскую область. Там будущий отец Путина познакомился с Марией Ивановной, на которой женился, когда им было по 17 лет. А в 1932 году Путины переехали недалеко от Петербурга, в Петергоф^①. Мать пошла работать на завод, а отец пошёл служить в армию моряком. После того как он вернулся, в семье родились два мальчика. Один из них умер через несколько месяцев.

Потом началась Великая Отечественная война. Отец Володи^② сразу ушёл на фронт добровольно. Второго своего сына Мария Ивановна отдала в детский дом, потому что начался голод, блокада Ленинграда. Но там второй мальчик заболел и тоже умер. О смерти сына она узнала через год. Из-за этого родители не любили вспоминать свою трудную молодость.

Уже после войны через семь лет родился Володя, Владимир Владимирович Путин. В своей книге "От первого лица" Владимир Путин написал: "На самом деле у меня же очень простая жизнь, она вся как на ладони^③..." Так как Владимир родился в октябре, он пошёл в школу, когда ему было уже почти восемь лет. Ему не особенно хотелось в школу, а больше нравилось играть во дворе. Один раз друзья уехали за город, не сказав ничего родителям. Они сели в поезд, куда-то заехали. Там за городом было холодно, друзья замёрзли, поэтому поехали назад. Родители наказали Володю за самовольную поездку. Путин учился в школе, которая находилась недалеко от дома. Часто Володя добегал до школы без пальто, чтобы сэкономить время и не опоздать на первый урок. Уже в пятом классе Володя начал изучать немецкий язык, сидел на занятиях с большим интересом. У него была очень хорошая память, гибкий ум, он легко усваивал новый материал. Володя резко изменился в шестом классе: начал учиться без троек^④, и это ему легко давалось. Он, видимо, поставил себе цель, понял, что надо в жизни чего-то добиваться.

Спортом он начал заниматься с десяти-одиннадцати лет, чтобы быть первым во дворе своего дома и в школе. Сначала боксом, а потом решил записаться в секцию самбо. Он пришёл в спортивный зал Труд, там был хороший тренер, который сыграл в его жизни решающую роль. Потом тренер принял решение, и вся группа стала заниматься дзюдо. А дзюдо — это ведь не просто спорт, это философия, которая несёт уважение к старшим и друг к другу. В 1976 году Володя стал чемпионом Ленинграда.

С пятого по восьмой^⑤ класс Владимир учился в школе №197. В этой школе он тоже учился хорошо, больше всего ему нравились уроки литературы. Потом он учился в спецшколе^⑥ с углублённым изучением химии. После окончания школы Володя объявил родителям, что пойдёт поступать на юридический факультет Ленинградского университета. Ещё до того как он окончил школу, у него возникло желание стать разведчиком. На это его решение повлияли книги и фильмы о разведчиках, где один человек решал судьбы тысяч людей.

Свои первые деньги Владимир заработал летом в студенческом строительном отряде.

Студенты работали в Европейской части России в Республике Коми, молодые люди с интересом и энтузиазмом строили линию электропередачи.

И вот в 1975 году Владимир закончил юридический факультет, по распределению был направлен на работу в органы государственной безопасности.

Со своей женой Людмилой Владимир познакомился в 1980 году на концерте, когда она прилетела на три дня в командировку. В то время она работала стюардессой, летала на самолёте. Володя сделал Людмиле предложение⁷, и они поженились 28 июля 1983 года. У них две дочери: Маша родилась в 1985 году, а Катя — в 1986 году. Пять лет Путин с семьёй работал и жил в Германской Демократической Республике. Сейчас его дочери учатся в Петербургском государственном университете. Мария — на биолого-почвенном факультете, а Катерина — на восточном факультете, изучает японскую филологию и историю, интересуется китайским языком.

С марта 1997 года Владимир Путин работал в Администрации Президента Российской Федерации, а с августа 1999 года — Председателем Правительства. А с 31 декабря 1999 года Владимир Путин стал сначала Исполняющим обязанности Президента⁸, потом 26 марта 2000 года избран Президентом Российской Федерации.

Рабочий день начинается у Путина в 7.30 утра, он завтракает и час занимается в спортивном зале. После чего продолжается день в Доме правительства или в Кремле, либо в загородной резиденции. Своё свободное время Владимир тоже проводит в спортивном зале, любит кататься на лыжах, совершает прогулки на лошади.

В мае 2008 года Владимир Путин передал свои полномочия новому Президенту Российской Федерации Дмитрию Медведеву. Новый Президент подписал указ о назначении В. В. Путина премьер-министром России. Параллельно он стал председателем партии «Единая Россия».

В одном из интервью Путин сказал: «Я верю в людей. Верю в то, что все мы явились в этот мир делать добро». И это очень важно в период финансового кризиса 2008—2009 гг. Правительство начинает осуществлять антикризисные меры, которые помогут поднять экономику страны.

1. Где и когда женились родители Владимира Путина?
 - A. В 1952 году в Ленинграде.
 - B. В 1911 году в Петербурге.
 - C. В 1927 году в Тверской области.
 - D. В 1932 году в Петергофе.
2. За что родители наказали Володю?
 - A. За то, что он ездил в город, ничего не сказав родителям.
 - B. За то, что он ездил за город, ничего не сказав родителям.
 - C. За то, что он долго играл с друзьями во дворе.
 - D. За то, что он часто добегал до школы без пальто.
3. Где Путин с семьёй работал и жил пять лет?
 - A. В Петербурге.
 - B. В Республике Коми.
 - C. В Германской Демократической Республике.
 - D. В Ленинградском университете.
4. Какой указ подписал Новый Президент?
 - A. Указ о назначении Путина Председателем Российской Федерации.
 - B. Указ о назначении Путина премьер-министром России.

- C. Указ о назначении Путина председателем партии “Единой партии”.
D. Указ о назначении Путина Исполняющим обязанности Президента.

注释

1. Петергоф: 隶属列宁格勒州的一个市, 1944 年更名为 Петродворец. 这里建有彼得一世的行宫——彼得宫。
2. Володя: Владимир 的简称。
3. как на ладони: 成语: 清楚、明白
4. тройка: 俄罗斯学校实行五分制; 三分是较差的成绩。
5. с пятого по восьмой класс: 苏联学校包括初等和中等教育, 实行八年制和十年制。
6. спецшкола: 苏联中学在八、九、十年级设立专修班, 培养特长生。
7. сделать предложение: 成语: 求婚
8. Исполняющий обязанности Президента: 代理总统

题解

1. C. 问题是“弗拉基米尔·普京的父母是在什么地方、什么时间结婚的?” 文章第一自然段的第三、四、五句话指出, 父亲弗拉基米尔·斯皮里多诺维奇 1911 年出生, 1914 年第一次世界大战爆发, 父亲一家去了特维尔州, 在那里普京未来的父亲结识了玛利娅·伊万诺夫娜, 结婚时两人都是 17 岁。这说明, 普京父母结婚时是 1927 年, 地点是特维尔州。选项 C 是唯一正确的。
2. B. 问题是“父母为什么事惩罚瓦洛佳?” 文章第三自然段的第五、六、七、八句话指出, 一次, 几个小伙伴瞒着父母坐火车去了郊外, 郊外很冷, 小伙伴们又坐车返回来, 瓦洛佳擅自外出, 受到了父母的惩罚。选项 B“因为他背着父母去郊外”是正确的。选项 A“因为他背着父母进城”不准确, 其余选项都是错误的。
3. C. 问题是“普京和家人在哪里工作、生活了五年?” 文章第八自然段的第五句话指出, 普京和家人在民主德国工作和生活了五年。显然, 选项 C 是正确的。其余选项都是错误的。
4. B. 问题是“新总统签署了一条什么命令?” 文章倒数第二自然段的第二句话指出, 新总统签署命令, 任命 B. B. 普京为俄罗斯总理。选项 B 是正确的。选项 A 是错误的, 选项 C 和 D 虽然都指出了普京所担任的党和国家领导人的职务, 但都与新总统签署的命令无关。

Текст 4

Все знают в Москве улицу Старый Арбат^①, по ней можно много бродить, открывая для себя каждый раз что-то новое. Но не менее интересны арбатские переулки, можно сделать совершенно удивительные открытия. Например — найти совершенно необыкновенный, фантастический дом.

Этот дом стоит в одном из арбатских дворов, найти его нелегко — за последнее время столько построили вокруг нового! Но когда вы его увидите — сразу почувствуете, что это — ОН. Белый дом, который состоит из двух половин, двух цилиндров, которые соединены вместе. Одно огромное квадратное окно смотрит в Кривоарбатский переулок, а все круглые стены покрыты маленькими окнами в форме ромбов. Немного похоже и на соты для пчёл, и на фантастический космический корабль.

Это дом Мельникова — шедевр авангардного искусства^② советского периода. Мельников был самым ярким из архитекторов-авангардистов 20-х годов. Архитекторы революционного периода стремились к простоте и функциональности конструкции, они отказывались от внешней декоративности, красоты. Новое искусство — и в литературе, и в поэзии, и в музыке и в архитектуре — хотело совсем забыть о прошлом, отказаться от

традиций.

Мельников всегда помнил о принципах авангардного искусства, много экспериментировал — но не забывал о том, что является главным в любом искусстве: о художественном образе, о красоте, об эстетике (审美、美学). Все построенные им дома — разные и оригинальны по-своему. Они уникальны и не похожи друг на друга, потому что это каждое здание — это свой неповторимый художественный образ.

Архитектор был известен и очень много строил в 20-е годы: клубы для рабочих, гаражи и павильоны для временных выставок в столице. В 1925 году по его проекту было построено здание Международной выставки декоративного искусства в Париже. В Италии в Милане прошла его персональная выставка в 1933 году. Самые известные дома Мельникова, сохранившиеся в Москве, — Клуб для рабочих имени Русакова, клуб Буревестник и собственный дом.

Мельников получил небольшой участок земли в районе Арбата для строительства собственного дома в 1927 году. Для социалистической страны, где в городе ни у кого уже не было частной собственности, это был исключительный подарок. Подарок был знаком признания и уважения Мельникова-архитектора советским правительством и государством. В 1929 году семья архитектора въехала в свой новый дом — ни на что не похожий …дом-мечту.

Наверху, над входом было кратко написано Константин Мельников. Архитектор. Круглый дом окружал небольшой садик, в котором сам архитектор посадил деревья и кусты. Таким образом, дом, который стоял в 2-х минутах ходьбы пешком от многолюдного Арбата, был изолирован от шума большой улицы.

Сегодня, с появлением экологических проблем, возникла наука видеоэкология. Доктор биологических наук Владимир Филин говорит об элементах видеоэкологии: человеческий глаз не любит прямых и длинных линий, горизонтальных или вертикальных. В природе нет прямых линий и углов, архитектор, создавая здания, должен помнить об этом. Это важно не только с эстетической точки зрения, но и с психологической. В. Филин отмечал, что лучше всего это чувствовал и понимал архитектор Мельников, который любил повторять: Архитектура — игра для глаза.

В доме Мельникова не было острых углов — все комнаты и помещения были с полукруглыми стенами. В доме не было ни одной одинаковой комнаты — архитектор сделал это специально. Окна на разных уровнях, большие и маленькие, шестиугольные и четырёхугольные, высокие лестницы — всё это была игра с пространством, с формой, с художественным образом. Красота есть высшая практическая польза — это слова Мельникова.

Он вложил в проект дома не только свой талант и мастерство, но и душу. Наверное, поэтому дом получился живой.

К концу 20-х годов быть авангардистом стало уже не модно, а позже — даже опасно. Авангардное искусство, обращённое в будущее, смело экспериментирующее, не признающее авторитетов — больше не соответствовало духу, стилю и содержанию новой, сталинской эпохи. Заказы Мельникову постепенно кончались. После обвинения архитектора в 30-е годы в формализме работы практически не было.

Дом стал крепостью, его крепостью, которая помогла пережить трудное время и сохранить себя. Сын Мельникова, тоже художник, не продал ни одного рисунка или наброска своего отца. Семья архитектора всегда верила, что этот уникальный дом станет однажды одним из музеев Москвы. Хотя имя Мельникова вошло во все мировые энциклопедии по архитектуре, его дом и в Москве и сегодня ещё не стал музеем. Дом

беззащитен и может исчезнуть совсем...

1. Что похоже на фантастический космический корабль?
 - A. Улица Старый Арбат.
 - B. Арбатские переулки.
 - C. Белый дом, который стоит в одном из арбатских дворов.
 - D. Огромное квадратное окно этого дома.
2. Где и когда было построено здание Международной выставки декоративного искусства?
 - A. В Москве в 1923 году.
 - B. В Италии в 1927 году.
 - C. В Париже в 1925 году.
 - D. На улице Старый Арбат в 20 - е годы.
3. Какой подарок получил Мельников в 1927 году?
 - A. Небольшой участок земли в районе Арбата.
 - B. Небольшой дом в районе Арбата.
 - C. Небольшой садик
 - D. Дом-мечту.
4. Что стало не модно к концу 20 - х годов?
 - A. Быть архитектором.
 - B. Строить дом на улице Старый Арбат.
 - C. Дом на улице Старый Арбат.
 - D. Авангардное искусство.

注 释

1. Старый Арбат:老阿尔巴特大街,位于莫斯科老城区,是莫斯科最古老的街道,形成于公元 14 至 15 世纪,以文化名胜著称。
2. Авангардное искусство:先锋派艺术,一种以个性化和自由化为特点的现代派艺术潮流,先锋派艺术家否定一切传统,在技艺和风格上追求标新立异。

题 解

1. C. 问题是“什么东西像神奇的宇宙飞船?”文章第二自然段的全部内容都是描写位于阿尔巴特大街一个院落里的白色房子。最后一句话省略掉的主语也是那栋白色的房子,就是说,有点像蜂房,又有点像神奇的宇宙飞船的是白色的房子。正确的选项是 C。其他选项都不符合文章内容。
2. C. 问题是“什么地点、什么时间建造了装饰艺术国际展览馆?”文章第五自然段的第二句话指出,1925 年根据梅利尼科夫的设计建造了巴黎的装饰艺术国际展览馆。显然,选项 C 是正确的。其他选项都是错误的。
3. A. 问题是“1927 年梅利尼科夫得到一份什么礼物?”文章第六自然段的第一句话指出,1927 年梅利尼科夫在阿尔巴特区得到一小块宅基地。显然,选项 A 是唯一正确的。
4. D. 问题是“什么在 20 年代已不再时尚?”文章倒数第二自然段第一句话指出,20 年代末,作为先锋派艺术家已不再时尚,也就是说,先锋派艺术已经不再时尚。因此,选项 D 是正确的。其他选项都不符合这一内容。

Текст 5

На протяжении многих лет самыми популярными именами, которые дают детям москвичи, остаются Александр и Анастасия.

Об этом сообщила заместитель начальника управления ЗАГС^① Москвы Татьяна Ушакова. “На протяжении десяти последних лет эти два имени лидируют (占优势) в списке популярности имен у московских родителей”, — сказала Ушакова.

По ее данным, в 2005 году 6,1% новорожденных (新生的) мальчиков были названы Александрями, а 7,8% девочек — Анастасиями. На втором месте среди мальчиков стоит имя Максим (4,7%), третье — четвертое делят Иван и Никита (4,6%), замыкает пятерку Дмитрий (4,1%). Среди девочек второе место у имени Мария (6,8%), на третьем — Анна (5,5%), на четвертом — Дарья (5%), на пятом — Екатерина (4,7%).

“Точных цифр с начала нынешнего года пока нет, но можно с уверенностью сказать, что прошлогодняя тенденция сохранилась. Имена, занявшие лидерские позиции в 2005 году, не покидают^② десятки самых популярных имен уже на протяжении 5 лет”, — отметила Ушакова.

Между тем в США родители чаще всего называют мальчиков именем Джейкоб, а девочек — Эмили. И тоже на протяжении многих лет.^③

Как сообщила Администрация социального обеспечения США, в 2005 году среди самых популярных имен, которые американцы давали своим детям, фигурировали также Майкл (Michael), Джошуа (Joshua), Мэтью (Matthew), Этан (Ethan), Эндрю (Andrew), Дэниел (Daniel), Энтони (Anthony), Кристофер (Christopher) и Джозеф (Joseph) — для мальчиков. И Эмма (Emma), Мэдисон (Madison), Эбигайл (Abigail), Оливия (Olivia), Изабелла (Isabella), Ханна (Hannah), Саманта (Samantha), Ава (Ava) и Эшли (Ashley) — для девочек.

1. Чем занимается Татьяна Ушакова?
 - A. Управлением популярными книгами.
 - B. Управлением ЗАГС Москвы.
 - C. Управлением популярными именами в США.
 - D. Управлением ЗАГС США.
2. Каким именем чаще всего называют девочек родители в США?
 - A. Анастасией.
 - B. Александром.
 - C. Джейкобом.
 - D. Эмили.

注 释

1. ЗАГС — запись актов гражданского состояния 户籍登记。
2. не покидать 不离开……, 此处应理解为“保持在……”。
3. 这是一个省略句, 结合前一句的意思, 应理解为“也同样保持了许多年”。

题 解

1. B. 第二自然段的第一句话说明 Татьяна Ушакова 是从事户籍登记管理的。
2. D. 第五自然段说明美国的父母给小女孩起名最常用 Эмили 这个名字。

Текст 6

Вечереет. Дома, в печи, давно румянится курочка или индейка, а того лучше — гусь с аппетитной корочкой. Мама без усталости подаёт разносолы, ставит на стол лишние приборы: тарелки да ложки. “Мало ли кто на огонёк заглянет, — отвечает она на вопросы любознательных детей. — Может быть, кому-то одиноко. А у нас вон всего сколько”.

Догадались, о чём речь? Настаёт один из самых любимых народных праздников. Когда

все веселы и нарядны. Кругом торжествуют любовь и согласие. Что же это за праздник такой? Верно, Рождество! Кстати, на наш школьный вечер тоже разосланы приглашения папам и мамам, дедушкам и бабушкам, а также одиноким людям, которых немало в округе. Праздничные лица приглашённых легко угадать в толпе. Пусть сегодня дети попробуют сделать каждому из них что-нибудь доброе. И если они поймут при этом, как это прекрасно, то наша цель будет достигнута!

Складно и весело проводили этот праздник наши предки. И вовсе не потому, что знали много анекдотов и небылиц. Знали-ведали они свой секрет веселья.

Нынешнее поколение тоже умеет веселиться. В Европе к Рождеству готовятся заранее. Уже в начале декабря в гипер- и супермаркетах разворачивается предпраздничная торговля подарками, и даже у нас в Беларуси в Минске и областных городах покупателей приветствует нарядный говорящий Дед Мороз.

Этот праздник никого не оставляет равнодушным. Приятно найти под ёлкой рождественский подарок и поверить в добрую рождественскую сказку.

А ещё накануне Рождества все звёзды эстрады стремятся перещеголять друг друга, и от их выступлений мы заряжаемся поистине радостной, животворящей энергией. А в воздухе, пропитанном запахом смолы и новогодней хвои, зажигается вера в самое лучшее, самое желанное, и мы обязательно верим, что всё это сбудется!

В нашей школе впервые проводятся “Рождественские встречи”. Зал собирает друзей, единомышленников, просто хороших и добрых людей. Сегодня на встрече собрались ученики 7—11 классов. Чтобы не называть их казёнными словами “класс” и “ученики”, мы решили, что каждый коллектив выбирает себе “новогоднее” название и с таким названием достойно продержится всю рождественскую игру.

А теперь друзья рассаживаются за симпатичные столики. Они должны сегодня на вечере отвечать на вопросы. Чья команда будет лучше отвечать на вопросы и дружнее участвовать в конкурсах, получит почётное право сфотографироваться у этой замечательной рождественской ёлочки и, конечно же, по нашей традиции, получит сладкий приз! А для того чтобы узнать победителя, выбрали мудрое жюри (评委会). Члены жюри заняли своё место. Теперь все в нетерпении ожидают первый конкурс. Каждая команда получит сейчас вопрос и должна будет ответить на него.

На вопросы получены ответы, жюри выставляет первые оценки. Это была “Рождественская викторина”.

Сегодня в зале много знакомых лиц — выпускников нашей школы разных лет. Это очень приятно. Но ещё приятнее для нас будет то, что они пришли сюда не только посмотреть на школу и своих друзей, но и подарить нам радость встречи с хорошей песней.

Сейчас оглянёмся на наши замечательные, оригинальные, сделанные с большой любовью звёздочки. Они очень красивы. Зал просто сияет и напоминает новогоднее звёздное небо. Сейчас мы проведём другой конкурс-игру. В нём участвует по одному представителю от команды. Конкурс состоит в том, что нужно как можно дольше продержаться палочку со своей рождественской звёздочкой. Участники становятся друг от друга на безопасном расстоянии, и по сигналу ведущего замирают в движениях.

Следующий наш конкурс будет проводиться с неизменным атрибутом новогодних вечеров — воздушным шариком. Нам опять требуется по одному представителю от каждой команды. Конкурс называется “Толкание ядра”. Нужно “толкнуть” шарик как можно дальше и стать чемпионом Рождественских Игр. Закончились два конкурса, наступили у жюри напряжённые минуты, и, чтобы им не мешать, мы переключим внимание на наших дорогих и талантливых артистов.